

VII SEMANA CULTURAL DE JAPÓN

Japón, la belleza de la simplicidad

INFORME FINAL



UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS
AULA MAGNA I
MAYO 2007

PROGRAMA VII SEMANA CULTURAL JAPONESA

En esta séptima edición, titulada *Japón, la belleza de la simplicidad* se organizaron un total de 9 conferencias, a cargo de expertos o profesores universitarios procedentes de las Universidades de Sophia, Sevilla, Complutense de Madrid, Politécnica de Madrid, Autónoma de Madrid, Oviedo, etc. todos ellos especialistas dedicados al estudio de Japón, que tratarán sobre el Budismo Zen y su presencia en la estética, el arte y la cultura de este archipiélago asiático. Además se pusieron en marcha dos talleres: uno de introducción al *Sumi-e* (2 horas y media, 4 grupos) y otro de *haiku* (3 horas y media, 2 grupos). Se incluyen en la semana de dos exposiciones: Una de Sumi-e de Kumiko Fujimura (Facultad de Filosofía y Letras) y otra de Grabado japonés contemporáneo (Fondo de la Japan Foundation en le Centro Joaquín Roncal de la CAI). Para finalizar la semana se concluyó con un concierto-conferencia de Koto y Shakuhachi (2 horas).

La propuesta concreta de actividades para la VII edición de la Semana Cultural Japonesa fue la siguiente:

Título: *VII Semana Cultural Japonesa*

Japón, la belleza de la simplicidad

Fechas: Semana del 7 al 11 de mayo del 2007

Lugar de celebración: Aula Magna I de la Facultad de Filosofía y Letras (Universidad de Zaragoza) y Sala de la Biblioteca de Humanidades

Responsables: Dra. Elena Barlés Báguena, Coordinadora.

Dr. David Almazán Tomás, Secretario.

Esta edición fue organizada estrechamente con el servicio cultural de la Caja de Ahorros de la Inmaculada, Fundación CAI ASC- Centro Joaquín Roncal- y contó con la principal financiación de la Fundación Torralba Fortún.

Colaboraron La Asociación Aragón-Japón, La Embajada del Japón en España, la Universidad de Zaragoza, la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Zaragoza y el Departamento de Historia del Arte.

Lunes, día 7 de mayo

12 h. Inauguración de la Semana Cultural Japonesa



12.30 h. Conferencia: *Valores estéticos de la cultura japonesa, vinculados al Zen*, por D. Federico Lanzaco (Universidad Autónoma).



16-18.30 h. Taller 1 Sumie. Introducción a la pintura a la tinta, profesora: Dña. Kumiko Fujimura (pintora y presidenta del Centro Cultural Aragón-Japón). Lugar: Antigua Biblioteca de Historia del Arte (4º planta Facultad de Filosofía y Letras)

VII SEMANA CULTURAL JAPONESA
JAPON
LA BELLEZA DE LA SIMPLICIDAD



KUMIKO FUJIMURA
Sumi-e

Del 7 al 11 de mayo de 2007
Sala de Exposiciones Ángel San Vicente
Facultad de Filosofía y Letras
Universidad de Zaragoza

19 h. Conferencia: *El Zen* por D. Pedro Flores (Maestro Zen, Zendo Betania)

20 h. Conferencia: *El haiku, la poesía de la sencillez*, por D. Fernando Rodríguez Izquierdo (Universidad de Sevilla).

Martes, día 8 de mayo

12 h. Conferencia: *La simplicidad y movimiento del trazo japonés. Recorridos de Oriente a Occidente* por Dña Noni Lazaga (Facultad de Bellas Artes de la Universidad Complutense de Madrid).



19 h. Conferencia: *Karesansui, el jardín seco japonés*, por D. Félix Ruiz de la Puerta (Escuela Superior de Arquitectura de Madrid)

Miércoles, día 9 de mayo

9-11.30 h. Taller 2 Sumie. Introducción a la pintura a la tinta, profesora: Dña. Kumiko Fujimura (pintora y presidenta del Centro Cultural Aragón-Japón)
Lugar: Antigua Biblioteca de Historia del Arte (4º planta Facultad de Filosofía y Letras) .



12 h. Conferencia: *Arquitectura contemporánea y el espíritu del Zen* por Yayoi Kawamura (Universidad de Oviedo)

16-18.30 h. Taller 3 Sumie. Introducción a la pintura a la tinta, profesora: Dña. Kumiko Fujimura (pintora y presidenta del Centro Cultural Aragón-Japón). Lugar: Antigua Biblioteca de Historia del Arte (4º planta Facultad de Filosofía y Letras)

19 h. *La villa de Katsura en el contexto de la arquitectura del periodo Edo.* por D. Fernando García Gutiérrez (Universidad de Sevilla)

Jueves, día 10 de mayo

11 h. Conferencia: *Pintura y Zen. De Sesshû a Sengai,* por D. Fernando García Gutiérrez (Universidad de Sevilla)



12 h Conferencia: *Conferencia de clausura* por el Excmo. Sr. Embajador del Japón en España Motohide Yoshikawa.

VII SEMANA CULTURAL JAPONESA
Japón, la belleza de la simplicidad



Conferencia
La contribución japonesa a la paz y prosperidad internacional: evolución desde 1945 hasta nuestros días
Excmo. Sr. Motohide Yoshikawa,
Embajador del Japón en España

Día 10 mayo de 2007
Aula Magna I
Facultad de Filosofía y Letras
Universidad de Zaragoza

Asociación Cultural Aragón-Japón | DICIEMBRE | Embajada del Japón | fundación | Fundación Terralbe Ferrán







13.15 h. Acta de clausura del ciclo de Conferencias





16-18.30 h. Taller 4 Sumi-e Introducción a la pintura a la tinta, profesora: Dña. Kumiko Fujimura (pintora y presidenta del Centro Cultural Aragón-Japón). Lugar: Antigua Biblioteca de Historia del Arte (4º planta Facultad de Filosofía y Letras)

17. h. Visita a la Colección Torralba (Museo de Zaragoza)







19.30 h. Inauguración de la Exposición Grabado Contemporáneo Japonés (Colección-Japan Foundation) Centro Cultural CAI Joaquín Roncal, c/ San Braulio 5-7

GRABADO JAPONÉS CONTEMPORÁNEO

Del 10 de mayo al 2 de junio de 2007

Centro Joaquín Roncal

Abierta de lunes a viernes de 18.00 a 21.00 h

Sábados de 11.00 a 13.30 h y de 18.00 a 21.00 h

Inauguración: 10 de mayo. 19.30 h









Viernes, día 11 de mayo

9.30-11. 30 h.. Taller 1 de haiku Felix Alcántara (Universidad de Zaragoza).

Lugar: Seminario de Arte (4ª planta de la Facultad de Filosofía y Letras)

16-18 h. Taller 2 de haiku Felix Alcántara (Universidad de Zaragoza). Lugar:
Seminario de Arte (4ª planta de la Facultad de Filosofía y Letras)



21 h. – Concierto de Koto y Shakuhachi (Yoshie Sakai y Horacio Curti)
CENTRO CULTURAL Y DE CONGRESOS CAI, Paseo de las Damas, 11

Mayo 07

Concierto

Música japonesa tradicional y contemporánea

Dúo Shirabe

Yoshie Sakai, koto - Horacio Curti, shakuhachi

Viernes, 11 de mayo de 2007
A las nueve de la noche

CENTRO CULTURAL CAI
Pº Damas, 11. Zaragoza

Socio Patrocinador
EXPO PARA ZARAGOZA 2008

OTRAS ACTIVIDADES ORGANIZADAS

La VII Semana Cultural Japonesa tuvo su continuidad con otra serie de actividades que tuvieron lugar en el Centro Cultural Fundación CAI ASC Joaquín Roncal, c/ San Braulio 5-7 y en el salón de actos de la sede central de la CAI en el Paso de la Independencia.

Estas consistieron en:

Talleres de Cocina japonesa

Talleres Centro Joaquín Roncal

Gastronomía japonesa
Por Kumiko Fujimura y Kuniko Ikeda

El curso de cocina japonesa consta de una sola sesión de tres horas de duración. Los ingredientes para la elaboración de los platos están incluidos en el precio del taller. Cada alumno se llevará los platos cocinados por él mismo.

Menú 1
Makizushi (Rollo de sushi), Ensalada
Makizushi (Rollo de sushi, Tradicional)
Misooshiru (Sopa de miso)
El menú 1 se realizará los días 15, 16 y 17 de mayo de 17.00 a 20.00 h

Menú 2
Chawanmushi (Puding con gambas)
Hiyoki (Guiso de algas y verduras)
Yokan (Dulce japonés)
El menú 2 se realizará los días 22, 23 y 24 de mayo de 17.00 a 20.00 h

Menú 3
Torii no Karaage (Pollo frito a la japonesa)
Torii no soboro ankake (patata japonesa con carne picada)
Onigiri (Bolta de arroz)
El menú 3 se realizará los días 29, 30 y 31 de mayo de 17.00 a 20.00 h

Tickets para cada taller en Cajeros CAI: 40 euros
Con Tarjetas CAI: 20 euros



Talleres de Ikebana



Talleres de Ikebana

Introducción al Ikebana

Por Antonia Gaminde

El Ikebana es el arte floral japonés. Proviene de una antigua tradición que tenían los budistas chinos de hacer ofrendas florales a Buda.

El Ikebana se basa en la armonía de una simple construcción lineal y la inclusión de flores o elementos que nos puede ofrecer la propia naturaleza: flores, hojas, cereales, hierbas, ramas, semillas, frutas, etc. El color, la forma, la textura y la línea son detalles imprescindibles para crear un buen Ikebana.

Cada taller consta de una sola sesión de dos horas de duración
Sábados 19 y 26 de mayo de 17.00 a 19.00 h
Tickets en Cajeros CAI: 20 euros

Incluye materiales utilizados en el taller de Ikebana.
Se recomienda que cada alumno aporte sus propias tijeras de jardinería.





Taller de caligrafía , “Cuenta cuentos”, Taller de Manga

Actividades para niños

Tu nombre en japonés

Por Mónica Castellá

Dirigido a niños de 4 a 10 años

Viernes 18 de mayo de 18.30 a 19.30 h

Plazas limitadas

Inscripción previa en el Centro Joaquín Roncal



Cuentacuentos para niños (Kamishibai)

Por Mónica Castellá

Dirigido a niños de 4 a 10 años

Sábado 19 de mayo

Tres sesiones: 1ª de 18.30 a 18.55, 2ª de 19.00 a 19.25,

3ª de 19.30 a 19.55 h

Plazas limitadas

Inscripción previa en el Centro Joaquín Roncal











Ciclo de cine japonés actual

Ciclo de Cine Japonés Contemporáneo

Salón de Actos CAI. Independencia, 10

15 de mayo

La felicidad de los Katakuris (Katakuri-ke no kōfuku)

Takashi Miike, 113'
Japón, 2001

La peculiar familia Katakuri acaba de abrir un albergue de montaña. Por desgracia, su primer huésped se suicida en su habitación. Para evitar problemas con las autoridades, deciden enterrarlo en el patio trasero de la casa como si no hubiera pasado nada. Su segundo cliente, un famoso luchador de sumo, fallece mientras practica el sexo con su novia, que para colmo resulta ser una menor. En pocos días, el suelo del patio trasero de los Katakuris se irá llenando de incómodos cadáveres.



22 de mayo

Nadie sabe (Dare mo shiranai)

Hirokazu Koreeda, 141'
Japón, 2004

La película se inspira en un hecho real conocido como "el suceso de los cuatro niños abandonados de Nishi-Sugamo". Ocurrió hace 16 años, en 1988.

De padres diferentes, los niños no habían ido al colegio ni existían legalmente ya que no se declaró su nacimiento. Después de que la madre les abandonara, vivieron solos durante seis meses. Lo más extraño es que ninguno de los inquilinos del inmueble sabía de la existencia de los niños.



Todas las películas se proyectarán en VOSE
19.30 h
Entrada libre hasta completar el aforo de la sala



29 de mayo

La maldición (Ju-on: The Grudge)

Takashi Shimizu, 92'
Japón, 2003

Rika es una trabajadora social a la que envían a hacerse cargo de una anciana. Una vez allí, y en un perturbador ambiente, a la joven le sorprende el insólito comportamiento pasivo de la anciana, quien no reacciona ante sus preguntas. Rika comienza a notar en la casa extrañas presencias, que la acechan de forma inquietante. La reiterada aparición de un niño con ojos de gato y una mujer de largos cabellos negros le hacen relacionar unos acontecimientos que se desarrollaron tiempo atrás en esa casa, con la sospecha de que una maldición se ha hecho dueña de ese lugar. (+18)

Día 5 de junio

Ghost in the shell (Kôkaku kidôtai)

Mamoru Oshii, 82'
Japón, 1995

En el año 2029 la sociedad está computerizada hasta límites insospechados, es un mundo gobernado por la tecnología. Uno de los mayores avances consiste en unos implantes cerebrales que convierten a los seres humanos en auténticas computadoras andantes, lo que se conoce como "espíritus". Motoko Kusanagi, una agente secreto especializada en actividades antiterroristas tiene como misión cazar a un peligroso pirata informático. Cuando descubra su verdadera identidad, su vida y todo lo que conoce cambiará para siempre. (+18)



CONSIDERACIONES FINALES

Creemos que la VII Semana Cultural Japonesa y las actividades vinculadas a ella han constituido una experiencia altamente positiva por muchas razones

En primer lugar por la participación de público que fue excelente. En el ciclo de conferencias se inscribieron un total de 232 personas (93 solicitaron los 2 créditos de libre elección ofertados), lo cual supuso que el salón de actos prácticamente llenara por completo. En los talleres de Sumi-e (6 grupos) participaron 106 personas, en el de Haiku (2 grupos) 20, en el de Ikebana (2 grupos) 30 participantes, en el de caligrafía (2 grupos) 44 participantes; en el "Cuenta cuentos" (tres sesiones) 60 niños y sus familiares, y en el de Dibujo manga, 18 participantes. En el ciclo de cine se llenó por completo la sala en las cuatro sesiones organizadas. En la exposición de Grabados Japoneses hubo 1.529 visitantes (aproximadamente, una media de 72 personas/día). En este sentido, pensamos que la rentabilidad de las inversiones realizadas en la puesta de las jornadas ha sido muy buena ya que se han podido llevar a cabo unas actividades sugerentes y atractivas, y, a la par, de elevado nivel, calidad e interés: las jornadas y actividades ha tenido además un considerable eco, ya que han tenido un gran seguimiento por parte de prensa, radio y televisión

En cuanto a la procedencia de los asistentes, los inscritos en las jornadas y en las actividades comentadas, como en otros años fueron mayoritariamente alumnos de la licenciatura de Historia del Arte, aunque también se inscribieron alumnos de otras licenciaturas tales como Historia, Geografía y distintas Filologías, Derecho, y Veterinaria, así como los alumnos de la Universidad de la Experiencias y de idioma japonés que se imparte Zaragoza. Hemos observado que la afluencia de personas de ámbitos no universitarios es cada vez mayor porque existe un interés creciente por las actividades culturales vinculadas a Japón.

También hemos de destacar que, en la línea de ediciones pasadas, todos los conferenciantes y responsables de los talleres que participaron fueron estudiosos de reconocido prestigio y grandes especialistas en sus respectivos y diversos campos de estudio de la Cultura Japonesa y de sus relaciones con España. Sus conferencias destacaron por su rigor científico, por su carácter didáctico y por su amenidad. Asimismo queremos destacar la colaboración prestada por alumnos de Tercer Ciclo como personal de apoyo en la marcha de la semana, labor que desempeñaron con gran eficacia y de manera desinteresada

Finalmente y muy especialmente hemos de resaltar la presencia del Excmo. Sr. Embajador del Japón Motohide Yoshikawa quien nos honró con su presencia y con su magnífico discurso en el Acto Clausura de la VII Semana Cultural Japonesa, y que presidió la inauguración de la Exposición *Grabado Japonés Contemporáneo*. Su visita a nuestra universidad y a nuestra ciudad no solo supuso un gran incentivo e impulso para los miembros de nuestra comunidad

universitaria, tanto alumnos como profesores, que actualmente están desarrollando labores de difusión, estudio e investigación del Arte y Cultura del Japón, sino que también ha constituido un firme paso de acercamiento entre nuestras instituciones que fructificará en futuros proyectos de colaboración en los ámbitos académicos y científicos..

Zaragoza, Mayo de 2007.

.